

a collection of

Proofreading & Editing Samples

from eight

Turkish Corporate Websites



The screenshot shows the Elmaksan website header with a logo and navigation links. A text box highlights two types of errors: 'grammar OK, poor wording' (blue) and 'wrong: incorrect English' (pink). The main content area is titled 'Quality Policy' and contains three bullet points. The text in the bullet points is marked with various error indicators: blue for grammar issues and pink for incorrect English. The text is as follows:

- Elmaksan follows closely the technological developments of 21. century. Elmaksan directs and applies these developments without any limit or condition and transfers all of them to his customers in international standarts.
- With new investments we try to continuously accelerate our search and development studies in the frame of total quality policy; our target is to maximize the customer satisfaction by providing service in high quality standards.
- In the policy we follow with the continuous motivation and happiness of our employees the customer satisfaction is in the first order; our main principle is to perform our responsibilities to humankind, environment and universal values by keeping their rights.

Corrected and Improved Text

Quality Policy

The Elmaksan companies closely follow the technological developments becoming available in the 21st century. We apply these developments, without restriction, to all of our products so that the benefits are transferred to our customers directly, as well as indirectly through the satisfaction of ever more extensive international standards.

With each new investment we endeavour to accelerate our Research and Development (R&D) studies, within the framework of our Total Quality Policy. Our target is the maximization of customer satisfaction through the provision of our highest quality service standards.

The next level of our quality policy focuses on the motivation and happiness of our employees. While customer satisfaction is our initial focus, our core principles are built on the basis of our responsibilities to all people, the environment, and shared universal values. These are demonstrated by our efforts to maintain our employees' rights.

QUALITY POLICY

As Erkekoğlu Pres, we aim to continuously improve our design, production, sale and after sale services for eccentric pres machines since 1966, where suiting the ISO 9001-2000 standart and considering actual legislative conditions, based on targeting to develop the company according to customer conditions and satisfaction is our quality policy.

Upon this context, aiming to improve and fulfill our target is our commitment. Providing necessary sources to reach our target and educate our human resources in order to attain continuous improvement is the responsibility of all our management.

Focusing on our clients and their conditions, providing the quality and on time as obliged, is the responsibility of all our personel.

GUARANTEE

Presses are guaranteed for two year against any defective materials or workmanship. Any failure due to defective materials or workmanship during this period are repaired free of charge.

SPARE PARTS

Punctual spare part delivery is one of the services that our company emphasizes on. Our specialist personnel which can respond reliably and quickly to all after sales requiremements of our clients including spare parts delivery are at your service at any time.

SPECIAL ORDERS

The press machine orders for special type and dimension are met with the same meticulous care and reliability.

■ grammar OK, poor wording
■ wrong: incorrect English ▲

İmes Sanayi Sitesi E Blok 502 Sok. No:10 34775 Ümraniye / İstanbul / Türkiye
Tel : +90 (216) 364 33 73 - 420 08 66 Faks : +90 (216) 415 18 89

Corrected and Improved Text

Quality Policy

At Erkekoğlu Press Machinery, the aim, since 1966, has been to continuously improve the company's design, production, and sales and after sales services. Referencing the ISO 9001-2000 standard and legal requirements, the company has done all it can to develop itself, and its products, based entirely on customer desires and satisfaction. This is the foundation of Erkekoğlu's Quality Policy.

Building on this foundation, the company's management has accepted the responsibility for providing each and every resource, including human resources, necessary for the continuous improvement mandated by the Erkekoğlu Quality Policy.

The final component of the company's Quality Policy is the requirement, for all company personnel, to focus on Erkekoğlu's customers, to provide the necessary prompt, high quality customer services.

Guarantee

All Erkekoğlu's presses are fully guaranteed, against any defective materials or workmanship, for two years. Any material, or workmanship, failure will be repaired at absolutely no cost during this two year period.

Spare Parts

Punctual spare part delivery is one of the services that Erkekoğlu emphasises. The company's specialist personnel can respond quickly and reliably to any of our clients' after-sales requirements. At all times Erkekoğlu's spare part delivery is at its customers' service.

Customised Orders

Orders for customised machinery, of all types and dimensions, are met with the same meticulous care, attention, and reliability as that applied to the development and production of any of Erkekoğlu's presses.

Dolum hassasiyeti: +/- %0,3
Hava tüketimi: 300 lt/dk, 6-8 bar
Enerji tüketimi: 2,5 kw

ÖZELLİKLER

İçten kapatmalı nozul sistemi.
Dolum tankı makinenin üzerindedir.
Rotari valfidir, her türlü sıvı doldurmaya uygundur.
Her ürüne göre ayrı ayrı programlama özelliği.
Dijital devir ayarı.
Günlük rapor alma özelliği.
PLC kontrol panelinden nozul ve gramaj ayarı.
Sıvı ile temas edilen kısımlar 316, diğer görünen
aksamlar 304 paslanmaz çelikten imal edilmektedir.
Dolum hidrolik sistemi üzerine kurulmuştur, mekanik
sisteme göre %40 üretim artışı sağlar.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Bottle width: min. 30 mm - max. 100 mm
Bottle height: min. 50 mm - max. 300 mm
Capacity: 2000 - 4000 b/h
Filling sensitivity: +/- %0,3
Air consumption: 300 lt/m., 6-8 bar
Energy consumption: 2,5 kw

SPECIFICATIONS

Internal closing nozzle system.
Filling tank over the machine.
Rotary valve is suitable for filling all kinds of liquids.
Separately programming feature for all products.
Digital speed setting.
Daily report feature.
Nozzles and weight in grams easily controlled by PLC panel.
Parts contact with liquid are made of 316,
other all visible parts are made of stainless steel 304.
Filling system powered by hydraulic technology, which
improves the capacity by 40%.

Corrected and Improved Text

Technical Specifications

Bottle width: 300 mm to 100 mm
Bottle height: 50 mm to 300 mm
Capacity: 2000 b/h to 4000 b/h
Filling Accuracy: +/- 0.3%
Air consumption: 300 l/min at 6-8 bar
Energy consumption: 2.5 kW

Specifications

Internal nozzle-closing system
Filling tank placed above the machine
Rotary valves: any type of liquid can be filled
Machine parameters: per product individually programmable
Digital speed control
Daily reports
Nozzles, product weights (grammes) controlled from the operators panel
Construction: stainless steel
- liquid contact: stainless steel 316
- all other parts: stainless steel 304
Hydraulic filling system; capacity increased by 40%



YÜCEL MAKİNA

- About Yücel Makina
- Production Range
- Hydraulic Form Presses
- Deep Drawing Presses
- Rubber Presses
- Melamine Presses
- Polyester, SMC, BMC
- Ana Sayfa
- Home Page

COMPANY PROFILE

Yücel Machine Hydraulic Pres Man.& Trade Com. is a firm which had worked in producing industrial machines for many years. It is founded in 1989 and in the same year it produced its first hydraulic press. Since it continued working only in this field by supporting the production with technological research experienced technicians. These factors made the company leader in its field. Our firm come to its positions today (4000 sgm cover area) by taking the customers' request into consideration and giving care to the production.

We believe that winning customer trust and satisfaction is the most important factor to achieve greater success.

We sell our presses to domestic Turkish market and worldwide countries. Our first exporting was to United Arab Emirates then Syria, Lebanon, Egypt, Gana, Tunissia, Greece and Russia.



grammar OK, poor wording

wrong: incorrect English

e-mail 

Corrected and Improved Text

Company Profile

Yücel Makina, The Yücel Machine Hydraulic Pres Man & Trade Company, has been producing industrial machines for many years. The company was founded in 1989 and produced its first hydraulic press the same year. Research and Development has been supported throughout Yücel's history, with many technical studies and the employment of experienced technicians, and, as a result, the Company is now the leader in its field.

By always taking customers' requests into account, and giving constant care and attention to our production processes, we have grown to become a 4000m³ manufacturing enterprise.

We sell our presses into the domestic Turkish market, and to countries around the world. After our first exports to the United Arab Emirates we have since exported to Syria, Lebanon, Egypt, Ghana, Tunisia, Greece and Russia.

The screenshot shows the EROGLU website with a blue header. A box highlights the following text: "grammar OK, poor wording" and "wrong: incorrect English". The website content includes a navigation bar with links for "Products", "Companies", "News", "Jobs&Careers", "Contact", and "Home". The main content area is titled "About Us / Why EROGLU ?" and lists eight points. The text is corrected and improved as follows:

About Us

- Firm Profile
- Our Vision
- Our Mission
- Why EROGLU ?
- Historically
- Quality Certificates

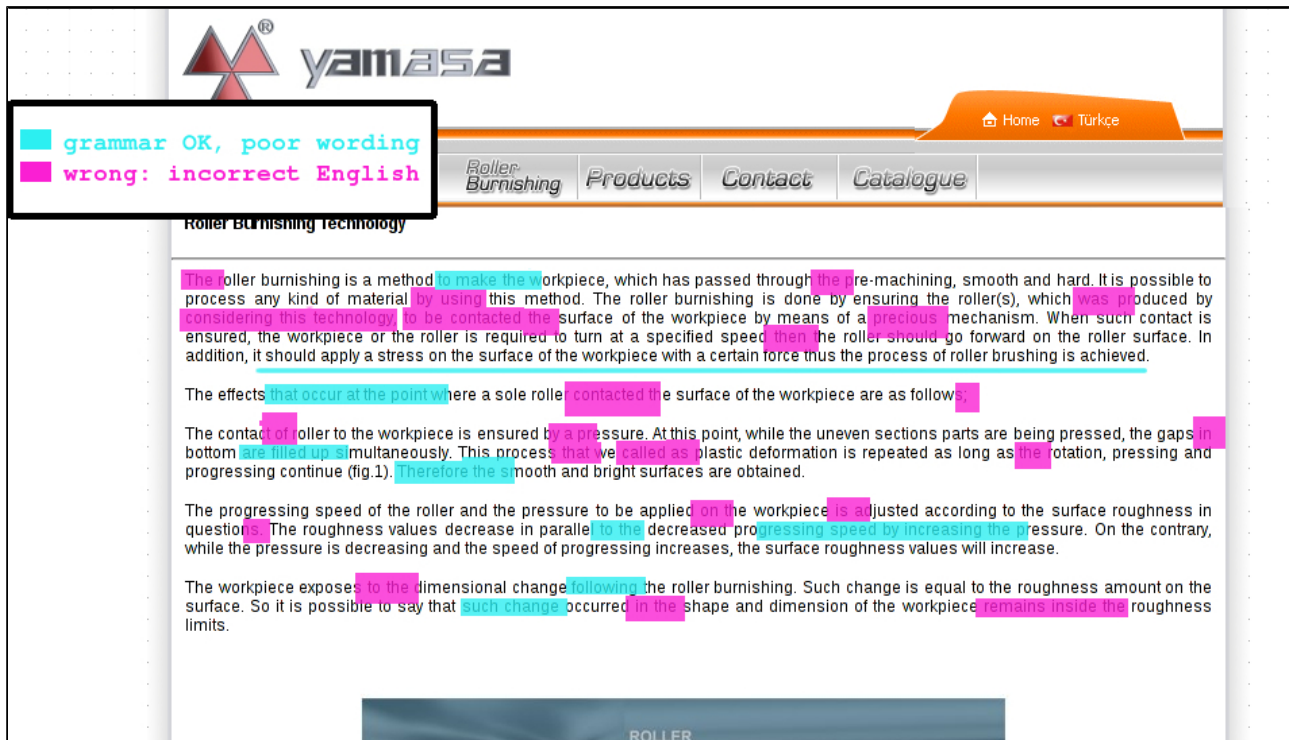
About Us / Why EROGLU ?

- 1) Our mark is the guarantee of our quality.
- 2) Our main principle is to set our quality as the customer satisfaction standard.
- 3) All our activities are focused on our customers and customers' demands.
- 4) Aim is to provide maximum customer satisfaction with quality and fine production.
- 5) Continuity of our quality is provided with the principle of forming a human resource that will realize the company targets and meet our customers' current or future needs and will use its knowledge and abilities in an effective way.
- 6) Consultancy and technical services are given to our customers by our expert team.
- 7) Equity, reliability and honesty for our customers are our constant values.
- 8) Continuously, modern machinery and high technology investments are made for giving better services to our customers.

Corrected and Improved Text

Why Eroğlu ?

1. Our mark is a guarantee of quality.
2. We have a single main principle: to establish our quality levels as the marketplace standard.
3. All our activities are focused on our customers and their demands.
4. Our aim is for our high quality production to deliver the maximum levels of customer satisfaction.
5. We maintain our high quality levels through the development of our specialised human resources, who are able to effectively and wisely meet our customers' needs. Thus, in turn, our company's targets are met.
6. Consultancy and all necessary technical resources are supplied by Eroğlu's experts.
7. Our values focus on fairness, reliability, and honesty towards all our customers.
8. To maximise our customer services we have always readily, and extensively, invested in modern machinery and all kinds of appropriate high technology.



Corrected and improved text

Roller Burnishing

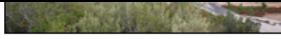
Roller Burnishing gives the pre-machined workpiece a smooth and hard surface. Any type of material can be Roller Burnished.

The Roller Burnishing process, using high-technology custom-made tools, first aligns the roller with the workpiece surface. Next either the roller or the workpiece is rotated at an initial, calculated, high frequency. As the roller moves over the workpiece surface the precise and correct contact force and surface stresses are applied, resulting in the workpiece being successfully, and maximally, smoothed.

During Roller Burnishing, YAMASA Roller Burnishing machines implement specialised processes:

- As just noted, the correct pressure is applied by the burnishing roller. The ridges and troughs on the workpiece surface are removed by the roller as the ridges are pushed down, filling the adjacent troughs. This process, "Plastic Deformation", continues as long as the roller and the workpiece are in contact. The result is a bright, shiny, finely milled, and extremely smooth surface. See figure 1.
- As the Roller Burnishing proceeds the roller pressure is continuously increased, and rotational frequency decreased, such that the remaining, small, surface unevenness are quickly removed. Alternatively, by decreasing the pressure and increasing the rotational speed, the workpiece surface could now be gouged.
- Roller Burnishing, as it flattens the surface ridges and fills the troughs, keeps the dimensions of the workpiece within the limits of the original surface roughness.

[figure 1]




manufacturing of storage tanks, all sort of pige systems and lines and infra-structure installations.

[Services](#) [Picture Gallery](#)

» Paksan Drilling & Machinery Company

grammar OK, poor wording

wrong: incorrect English




Paksan, the youngest member of our group has proven its challenge in this field by manufacturing packers required by drilling industry with its experienced and specialist elements.

Inflatable packers are taken down in drilling wells where an injection would be carried out by use of needless, special injection pipes, rubber or steel ropes and then they are inflated by use of a pressure pump (air, gas, water), having checked the adjustments as a result of preparations made in place. Tumefaction capacity of the packers manufactured by PAKSAN is about twofold of their diameters. In case of full tumefaction they may be shortened as much as 2/3 of their lengths. PAKSAN packers which provide a perfect tightness on rough surfaces may be repeatedly used in the same well, as they are manufactured by a special technique and as they are loosened and inflated by a rubber hose with steel cord. Our packers which are extremely resistant against contacts with all sort of rock, sand, gravel and muddy surfaces.

[Services](#) [Picture Gallery](#)

Güngör Yıldız Group of Companies



Corrected and Improved Text

Paksan Drilling & Machinery Company

The specialist, experienced staff of Paksan, the youngest member of the Güngör Yıldız Companies Group, have risen to the challenges before them by their successful manufacture of the 'packers' required by the drilling industry.

Inflatable packers are inserted into a drilling well where an injection is soon to be carried out. First the packers are inserted by the use of needless, special injection pipes, or rubber or steel ropes, after which site-specific inflation calculations are made. Only now does an air, water, or gas pressure pump correctly inflate the packers.

The tumefaction capacity of PAKSAN packers is about double their diameter; at full tumefaction packers may shorten to 60-70% of their initial length. PAKSAN packers provide a perfectly tight fit in contact with rough surfaces and, as they have been especially manufactured to be remotely inflated and deflated, they can be repeatedly re-used in the same well. PAKSAN packers are highly resistant to contact damage from nearly any type of rock, sand, gravel, or muddy surface.

grammar OK, poor wording
wrong: incorrect English

Reference

Contact

Engineering

Order Form

[Download Catalog](#)

Email

31 Ocak 109,
Cumartesi 21 Ocak
109, Çarşamba

Firm Profile



Germak Machine Industry Trading Company has started its production activities in 2002 with the name of Germak, in this sector which it has already been displaying activity for long years. It has been serving to its customers professionally by production, consultancies, service and preparing projects in accordance with the needs of customers.

Germak Machine has a large product range and has been producing eccentric presses and presses with air clutch from 30 tones to 500 tones. It has become one of the few establishments that are experts in their fields throughout Turkey with high speedy and 500 toned presses that it produce.

It has been gaining significant positives in its sector by applying European technology to the machines it still continues to produce in pneumatic, hydraulic, and electronic systems. It continues its activities with the aim of taking place in both Turkey's and world markets by producing more economical priced lamination presses and big tonnaged presses produced in Europe.

It is the goal of Germak Machines to provide customer's contention and dependence in all of its activities, bear to the high added valued productions, meet the expectations of customers in the future, be the leader in its market with its customer focused working concept in the sector in which competing conditions get difficult gradually, and which has been facing serious troubles for a few years.



Corrected and Improved Text

Firm Profile

Germak Machine Industry Trading Company, under the name of Germak, started independent production in 2002 after many years of involvement in the machine production industry. The company serves its customers by, not only, its highly professional production routines, but also through its consultancy practice, Germak's special services, and by the preparation of projects strictly in accordance with the needs and requests of its customers.

The Germak Machine Industry Trading Company manufactures a wide product range, based on its production of air clutch eccentric presses; 30 tonne up to even 500 tonne machines. In the process, Germak has become one of the few Turkish companies expert in this field, as demonstrated by the high-speed 500 tonne presses the company can now produce.

Germak has gained a significant advantage in its industrial sector through the addition of European electronic, pneumatic, and hydraulic technology to its presses. These, and the company's other developments, are focused on the expansion of Germak's role in its domestic and international markets, especially through the production of economically priced lamination presses and its European high tonnage presses.

The goals of the Germak Machine Industry Trading Company are: to satisfy its customers' needs and requirements in all of the company's activities; to focus on high value added production; to meet the expectations of our future customers; and to become the leader in its market sector. The company is customer focused and understands its marketplace, wherein competitive conditions have been getting gradually harder and, for the last few years, serious troubles exist.